

**Atomip nukinganik pissuteqartumik ajutoortoqartillugu imaluunniit
qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik
ajornartorsiuteqartoqalersillugu ikiuinissaq pillugu Det Internationale
Atomenergiagenturimi isumaqatigiissummut Danmarkip akuersinera pillugu
inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarnissaa pillugu kunngip
peqqussutaa**

UAGUT MARGRETHE AAPPAAT, Guutip saammaanneragut Danmarkip Dronningia,
nalunaarpugut:

Atomip nukinganik pissuteqartumik ajutoortoqartillugu imaluunniit qinngornernik
ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillugu ikiuinissaq pillugu Det
Internationale Atomenergiagenturimi isumaqatigiissummut Danmarkip akuersinera pillugu
inatsit nr. 464, 17. juni 2008-meersumi § 8¹ naapertorlugu, inatsisip imatut oqaasertalerlugu
Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqassasoq aalajangerneqarpoq:

§ 1. Atomip nukinganik pissuteqartumik ajutoortoqartillugu imaluunniit qinngornernik
ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillugu ikiuinissaq pillugu Det
Internationale Atomenergiagenturip (IAEA-p) isumaqatigiisutaa (ikiuinissaq pillugu
isumaqatigiisut) 26. september 1986-meersoq, tak. peqqussummut tamatumunnga
ilanngussaq 1, Kalaallit Nunaannut atuuppoq.

§ 2. (Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqassanngilaq)

¹ Aalajangersagaq imatut oqaasertaqarpoq ”Inatsit Savalimmiunut aamma Kalaallit Nunaannut atuutinnigilaq, kisiannili
Kunngip peqqussutaatigut nunap immikkoortuinut taakkununnga atuuttussanngortinneqarsinnaalluni, Savalimmiuni imaluunniit
Kalaallit Nunaanni pissutsit immikkut ittut pisariaqartitaannik allannguutitalerlugu.”

§ 3. Naalagaaffiup ikiuuttup sulisui imaluunniit naalagaaffik ikiuuttoq sinnerlugu sulisut piaaralutik imaluunniit annertuumik mianersuaalliorlutik iliuuseqarsimappata, aalajangersagaq 8, imm. 2, litra a, atorneqassanngilaq.

§ 4. (Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqassanngilaq)

§ 5. (Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqassanngilaq)

§ 6. Naalagaaffik ikiuuttoq imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasut pisussaatitaasullu allat imaluunniit inuit taakku sinnerlugit iliuuseqartut, Kalaallit Nunaanni ikiuinermik suliaqarnerminni ajoqusernermik toqusoqarneranilluunniit kinguneqartitsippata, tamannalu Kalaallit Nunaanni inatsisit malillugit taarsiissuteqarnissamut akisussaatitaanermik kinguneqartussaappat, suliassaqarfiit tigusimasat iluini ikiuineq pineqarpat, taarsiissutit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussanit akilerneqassapput.

Imm. 2. Naalagaaffiup ikiuuttup sulisuinik imaluunniit naalagaaffik ikiuuttoq sinnerlugu sulisunik timikkut ajoqusertoqarpat imaluunniit toqusoqarpat, aamma atortunik atortussanillu, nammineq atugassaanngitsunik, ikiuinernullu atortussaasunik annaasaqartoqarpat imaluunniit aseruisoqarpat, ikiuinerlu suliassaqarfinnut tigusimasanut tunngasuuppat, tamannalu Kalaallit Nunaanni inatsisit malillugit taarsiissuteqarnissamut akisussaatitaanermik kinguneqartussaappat, taarsiissutit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussanit akilerneqassapput.

Imm. 3. Annertuumik mianersuaalliornikkut toqusoqarpat imaluunniit ajoqusertoqarpat, imm. 1 aamma 2 atorneqassanngillat.

§ 7. Peqqussut ulloq [x.x. 2016] atuutilissaaq.

Ilanngussaq 1

Atomip nukinganik ajutoortoqartillugu imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillugu ikiuinissaq pillugu isumaqatigiissut

NAALAGAAFFIIT, ISUMAQTIGIISUMMUT MATUMUNNGA AKUERSISUT,

MALUGINIARPAAT, naalagaaffinni arlaqartuni atomip nukinganik ingerlatsisoqartoq,

PAASEREERPAAT, atomip nukinganik ingerlatsinermi isumannaallisaanerup qaffasissumik pitsaassuseqarnissaa qulakkeerniarlugu qanoq iliornissamut piareersimasoqartoq tamatuminngalu aalajangiisoqartartoq, atomip nukinganik ajutoornerit pinngitsoortinniarnarat anguniagaammat, taamatullu ajutoortoqassagaluarpas kinguneri minnerpaatinniarnearlutik,

KISSAATIGAAT atomip nukinganik nukissiuuteqarnerup ineriartortitaanissaata atornerqarneratalu isumannaatsuunissaanut nunat tamalaat annerusumik suleqatigiinnissaasa nukittorsarnissaat,

QULARINNGILAAT atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpas imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillagaluarpas, taakku kingunerisa annikillinissaanut sukkasuumik ikiuinissamut oqilisaataasumik nunat tamalaat akornanni sinaakkusiinissaq pisariaqartinneqartoq,

ISUMAQARPUT suliaasaqarfimmi tamatumani illuatungeriilluni ikioqatigiinnissaq pillugu illuatungeriit marluk imaluunniit illuatungeriit amerlasuut akornanni isumatigiissuteqarneq iluaqutaasoq,

PAASEREERPAAT atomip nukinganik ajutoortoqartillugu imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillugu ajornartoormik pisuni illuatungeriilluni ikioqatigiinnissamut isumaqatigiissutinut Det Internationale Atomenergiagentur najoqqutassanik ineriartortitsisoq,

ISUMAQTIGIIPPUT tulliuuttut pillugit:

Artikeli 1

Aalajangersakkat nalinginnaasut

1. Atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpas imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersillagaluarpas, tamatuma kinguneri minnerpaatinniarlugit aamma qinngornernik rakioaktivusunik aniortoqarnerata kinguneranit inuermik, pigisanik avatangiisinillu illersuiniarluni naalagaaffiit isumaqatigiisummut matumunnga atsioqataasut isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkat naapertorlugit akornaminni suleqatigiissapput aamma Det Internationale Atomenergiagenturimik (kingorna Agenturimik taagorneqartumik) suleqateqarlutik.

2. Suleqatigiinneq oqinnerulersinniarlugu naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut atomip nukinganik ajutoornerup imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqartoqalersinerup kinguneranik inuit pigisallu ajoqusernerat pinngitsoortinniarlugu imaluunniit minnerulersinniarlugu illuatungeriillutik isumaqatigiissuteqarsinnaapput imaluunniit amerlasuukkaarlutik isumaqatigiissuteqarsinnaallutik, imaluunniit tamanna naapertuuttutut isigineqarpat isumaqatigiissutit taamatut ittut akuleriissinnaallugit.

3. Naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut Agenturi, malittarisassamini sinaakkusiussat iluini iliuseqartartoq, isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkat malillugit naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut akornaminni suleqatigiinnerannik siuarsaaqqullugu, oqilisaqqullugu kiisalu tapersersueqqullugu qinnuigissavaat.

Artikeli 2

Ikiuunneq

1. Atomip nukinganik ajutoortoqarnerani imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajonartorsiuteqartoqalernerani, ajutoorneq ajornartoornerluunniit pineqartup nunataani avataaniluunniit, inatsisunik atuutsitsiffigisaani, oqartussaaffigisaaniluunniit pilersimagaluarpat, pineqartup naalagaaffik isumaqatigiisummut atsioqataasoq sugaluarterluunniit ikioqqulluni toqqaannartumik imaluunniit Agenturi aqutugalugu qinnuigisinnaavaa, aamma Agenturi qinnuiginnissinnaavoq, tamannalu naapertuuttut isigineqarpat nunat tamalaat akornanni naalagaaffiit akimorlugit suleqatigiiffiit (kingorna »nunat tamalaat akornanni suleqatigiiffii«-nik taagorneqartut) qinnuiginnissinnaapput.

2. Naalagaaffik isumaqatigiisummut atsioqaasup ikioqqulluni qinnuiginnittup, ikiuinerup qanoq annertutiginnissaa qanorlu ittuunissaa erseqqissaatigissavaa, kiisalu ajornanngippat, illuatungaasup ikiuuttup qinnuteqaammik qanoq annertutigisumik naammassinnissinnaanerninik aalajangiisinnaanissaanut paasissutissat pisariaqartitai tunniullugit. Naalagaaffik ikioqqusoq ikiuinerup kissaatigisami qanoq annertutigineranik qanorlu ittuuneranik nassuiaasinnaanngippat, naalagaaffik ikioqqusoq aamma naalagaaffik ikiuisoq imminnut isumasioreerlutik ikiuinerup kissaatigineqartup qanoq annertutiginnissaa qanoq ittuunissaa aalajangersassavaat.

3. Naalagaaffik isumaqatigiisummut atsioqataasoq sugaluarterluunniit ikioqqusisummiq tigusaqartoq, ingerlaannavik aalajangissaaq, ikiorneqarnissamillu qinnuteqaatigineqartumik ikiuisinnaanini kiisalu ikiuisoqassappat ikiuinerup annertussusaa tamatumunngalu piumasaqaatit naalagaaffimmut ikioqqusummut isumaqatigiisummut atsioqataasummut toqqaannartumik imaluunniit Agenturi aqutugalugu nalunaaruteqarluni.

4. Naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpat imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajonartorsiuteqartoqalissagaluarpat, immikkut ilisimasalinnik, atortunik atortussanillu naalagaaffinnut isumaqatigiisummut atsioqataasunut ikiuissutitut atugassiissutigineqarsinnaasunik toqqaassaaq taakkualu pillugit Agenturimut nalunaaruteqarluni, ilanngullugulu taamatut ikiuisinnaanermut piumasaqaatit, ilanngullugit aningaasatigut piumasaqaatit nalunaarutugalugit.

5. Nakorsaasersuilluni katsorsaaneremut atatillugu imaluunniit atomip nukinganik ajutoortoqarneranut imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajonartorsiortoqarneranut inuit akuusut naalagaaffiup allap nunataata immikkoortuanut nuutikkallarnerannut atatillugu naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut tamarmik ikioqqusinnaapput.

6. Atomip nukinganik ajutoortoqarneranut imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajonartorsiortoqarneranut atatillugu naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut ikioqqullutik qinnuteqaataat Agenturip malittarisassani isumaqatigiisummilumi matumani aalajangersakkat malillugit akissavai, imaaliarluni

a) atugassarititaasut siunertamut tamatumunnga naleqquttut atugassiissutugalugit,

b) qinnuteqaat naalagaaffinnut allanut nunanilu tamalaani suleqatigiiffinnut, Agenturip paasissutissaatai naapertorlugit pisariaqartinneqartunik atugassarititaasoqartunut ingerlaannavik ingerlateqqillugu, kiisalu

c) naalagaaffiup qinnuteqartup qinnuteqaateqarneratigut ikiuineq, taamaaliornikkut pissarsiarineqarsinnaasoq ataqatigiissaarlugu.

Artikeli 3

Aqutsineq ikiuinermillu innersuussineq

Allanik aalajangiisoqarsimangippat

- a) ikiuinermut nalinginnaasumik aqutsinermut, nakkutilliinermit, ataqatigiissaarinermit aqutsinernullu naalagaaffik ikioqqusoq nammineq naalagaaffigisami iluani akisussaasuusaaq. Illuatungiusoq ikiuuttoq, ikiuinermit sulisut ilaappata, naalagaaffik ikioqqusoq isumasioqatigereerlugu inummik sulisut sulinerannik atortunillu atugassiissutigineqartunik nakkutilliinnaasumik toqqaasariaqarpoq. Inuk toqqarneqartoq naalagaaffimmi ikioqqusumi oqartussat attuumassuteqartut suleqatigalugit nakkutilliissaaq;
- b) naalagaaffik ikioqqusoq ajornangippat najukkami atortunik ikiuisinnaasunillu atugassiissaaq, ikiuinerup aqunneqarnerata ajunngitsuunnissaa angusaqarfiulluartaunissaalu qulakkeerniarlugit. Aammattaaq sulisut, atortut atortussallu naalagaaffimmit ikiuuttumit imaluunniit taanna sinnerlugu siunertamut tamatumunnga nunataminut eqqunneqartut illersugaanissaat qulakkiissavaa;
- c) atortunut atortussanullu piffissap ikiuinerup nalaani illuatungeriinnit atugassiissutigineqartunut piginnittussaataaneq allannguuteqassanngilaq, utertinneqartussaallutillu;
- d) naalagaaffik isumaqatigiisummut atsioqataasoq, artikeli 2, imm 5 malillugu qinnuteqaammut akissutitut ikiuuttoq, ikiuunnini tamanna nammineq nunatami iluani ataqatigiissaarissaaq.

Artikeli 4

Oqartussat piginnaatitaasut attaveqarfigisassallu najugaqarfii

1. Naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut tamarmik oqartussatik piginnaatitaasut qinnuteqaatinik saqqummiussinnaatitaasut tigusisinnaatitaasullu, kiisalu ikiuunnissamik neqeroorutunik akuersisinnaatitaasut attaveqarfigisassallu najugaqarfii, naalagaaffinnut isumaqatigiisummut atsioqataasunut tamanut toqqaannartumik imaluunniit Agenturi aqutugalugu, kiisalu Agenturimut nalunaarutigissallugit pisussaaffigaat. Attaveqarfissat najugaqarfiit taakku Agenturimi qitiutitaq qaqugukkulluunniit pissarsiarineqarsinnaassapput.
2. Paasissutissat imm. 1-imi taaneqartut allanngussagalarpata, naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut tamarmik Agenturimut ingerlaannaq paasissutissiissapput.
3. Paasissutissat imm. 1-imi 2-milu taaneqartut Agenturip naalagaaffinnut isumaqatigiisummut atsioqataasunut, naalagaaffinnut ilaasortanut kiisalu nunani tamalaani suleqatigiiffinnut attuumassuteqartunut akuttunngitsumik sukkasuumillu ingerlateqqittassavai.

Artikeli 5

Agenturip suliassai

Artikeli 1, imm. 3 naapertorlugu, aamma isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkanut allanut pituttuisumik sunniuteqanngitsumik, naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsioqataasut Agenturi tulluuttunik qinnuigissavaat:

- a) tulluuttut pillugit paasissutissanik katerseqqullugu kiisalu naalagaaffinnut isumaqatigiisummut atsioqataasunut naalagaaffinnullu ilaasortanut pineqartut nassiusuullugit:
 - 1) atomip nukinganik ajutoortoqassagalarpat imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqassagalarpat immikkut ilisimasallit, atortut atortussallu atugassiissutigineqarsinnaasut;

2) atomip nukinganik ajutoornernut imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsionernut atatillugu periuitsit, teknikkil isimatusarnikkullu inernerit pissarsiarineqarsinnaasut;

b) ataani allasimasunut imaluunniit allanut attuumassuteqartunut tunngasunut atatillugu ikiueqqusillutik qinnuigineqarunik naalagaaffinnut isumaqatigiissummut atsioqataasunut imaluunniit naalagaaffinnut ilaasortanut ikiuinissaq;

1) atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpat imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqassagaluarpat upalungaarsimanissamut pilersaarutunik kiisalu inatsisunik attuumassuteqartunik piareersaaneq;

2) sulisut naleqquttumik ilinniartitaanerannut pilersaarutunik ineriartortitsineq, sulisut atomip nukinganik ajutoornernik aamma qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiuteqarnernik suliaqarsinnaaqqullugit;

3) atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpat imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ikioqqulluni qinnuteqaatinik paasissutissanillu attuumassuteqartunik ingerlatitseqqinneq;

4) qinngornernik ulorianartunik nakkutilliinermut anguniakkanik, suleriaatsinik pitsaassusiliinernillu naleqquttunik ineriartortitsineq;

5) qinngornernik ulorianartunik misissuinerimut periuitsinik naleqquttunik pilersitsinissamut periarfissanik misissuineq;

c) atomip nukinganik ajutoortoqarnerani imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqarnerani ajutoornerup imaluunniit ajornartoornerup aallarniutaasumik nalilernissaanut atugassarititat pisariaqartinneqartut naalagaaffimmuut isumaqatigiissummut atsioqataasumut imaluunniit naalagaaffimmuut ilaasortamut ikiorneqarnissamik qinnuteqartumut atugassiissutigalugit;

d) atomip nukinganik ajutoortoqassagaluarpat imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqassagaluarpat naalagaaffinnut isumaqatigiissummut atsioqataasunut imaluunniit naalagaaffinnut ilaasortanut allaffiit pitsaasut neqeroortugalugit;

e) nunat tamalaat akornanni suleqatigiiffinnut attuumassuteqartunut attaveqarnek pilersillugu attatiinnarlugulu, paasissutissat piviusullu naleqquttut pissarsiarinissaat paarlaaqatigiissutiginiissaallu siunertarlugu, kiisalu suleqatigiiffiit naalagaaffinnut isumaqatigiissummut atsioqataasunut, naalagaaffinnut ilaasortanut suleqatigiiffinnullu taaneqartunut sullissinissamut piareersimasut allattorsimaffiannik suliaqarluni.

Artikeli 6

Nipangiussineq tamanullu ammasumik nalunaarutit

1. Paasissutissat sugaluurtulluunniit atomip nukinganik ajutoortoqarnerani imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqarnerani ikiuinerimut atatillugu pissarsiarisatik pillugit naalagaaffiup ikioqqusup naalagaaffiullu ikiuuttup nipangiussinissaq illersussavaat. Paasissutissat taamatut ittut taamaallaat ikiuinissap isumaqatigiissutigineqartup naammassinissaanik siunertaqartunut atorineqarsinnaapput.

2. Atomip nukinganik ajutoortoqarneranut imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartorsiortoqarneranut atatillugu ikiuineq pillugu paasissutissanik naalagaaffik

ikiuisoq tamanut saqqummiussitinnani, naalagaaffimmut ikiorneqartumut ataqatigiissaarinissani qulakkeerniarlugu sapinngisamik iliuseqassaaq.

Artikeli 7

Aningaasartuutininik utertitsineq

1. Naalagaaffik ikiuuttoq naalagaaffimmut ikioqqusumut aningaasartuutitaqanngitsumik ikiuinissamik neqerooruteqarsinnaavoq. Tamanna tunngavigalugu ikiuinissap eqqarsaatiginerani, naalagaaffiup ikiuisup tulliuuttut eqqarsaatigissavai:

- a) atomip nukinganik ajutoornerup imaluunniit qinngornernik ulorianartumik pissuteqartumik ajornartorsiornerup qanoq ittuunera;
- b) atomip nukinganik ajutoornerup imaluunniit qinngornernik ulorianartunik pissuteqartumik ajornartoornerup pinngorfia;
- c) nunani ineriartortitani pisariaqartitat;
- d) nunani atomip nukinganik nukissiuteqanngitsuni pisariaqartitat immikkut ittut; kiisalu
- e) piviusut allat attuumassuteqartut.

2. Utertitsitsiffigineqartussanngorluni tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit ikiuukkaanni, naalagaaffiup ikiuisup inunnit suleqatigiiffinnilluunniit ikiuisoq sinnerlugu sullissinermut atatillugu aningaasartuutai naalagaaffiup ikiorneqaqqusup utertissavai, kiisalu ikiuinermut atatillugu aningaasartuutit, naalagaaffimmit ikiorneqaqqusumit toqqaannartumik akilerneqarsimangippata utertissallugit. Allamik isumaqatigiissuteqartoqarsimangippat, naalagaaffiup ikiuisup utertitsiffigineqarnissamut qinnuteqaataa naalagaaffimmut ikiorneqaqqusumut saqqummiunneqarnerata kinguninngua utertitsisoqassaaq, aningaasartuutit allat najukkami aningaasartuutaanngitsut eqqarsaatigalugit, taakku killiligaanngitsumik nuunneqartarsinnaapput.

3. Imm. 2-mi allassimasut apeqqutaatinnagit, naalagaaffiup ikiuisup utertitsissutigisassani tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit tigusukkunnaarlugit qaqugukkulluunniit nalunaarutigisinnaavaa, imaluunniit utertitsiffigineqarnissani kinguartillugu. Tiguserusukkunnaarnerup kinguartitsinissalluunniit eqqarsaatiginerani, nunat ineriartortitat pisariaqartitaat naalagaaffiit ikiuisut naammaginartumik eqqarsaatigissavaat.

Artikeli 8

Immikkut pisinnaatitaaffiit, unnerluutigineqarsinnaannginneq atortullu

1. Naalagaaffiup ikiuisup sulisui, sulisullu naalagaaffik ikiuisoq sinnerlugu sulisuusut, ikiuinermik suliassamik suliarinissaannut pisariaqartitamik naalagaaffiup ikiorneqaqqusup immikkut pisinnaatitaaffilissavai, unnerluutigineqarsinnaatinnagit atortulerlugillu.

2. Naalagaaffiup ikiuisup sulisui, aamma sulisut naalagaaffik ikiuisoq sinnerlugu sulisuusut, naalagaaffimmit ikiorneqaqqusumit tulliuuttunik immikkut pisinnaatitaaffilerneqassapput unnerluutigineqarsinnaassanatillu, taakkualu naalagaaffimmut ikiorneqaqqusumut nalunaarutigineqarsimassapput akuerineqarsimassallutillu:

- a) tigusarineqarsinnaannginneq, tigummigallagaasinnaannginneq eqqartuussivitsigullu malersugaasinnaannginneq, kiisalu pisussaaffimmik suliarinerannut atatillugu iliuitsit pinngitsuinerilluunniit eqqarsaatigalugit naalagaaffimmi ikiorneqaqqusumi pillaasarneq pillugu inatsisaat, saqitsaannermut inatsisaat kiisalu allaffissornikkut inatsisitigut oqartussaaffigisaat atorlugit unnerluutigineqarsinnaannginneq; aamma

b) akitsuutit nioqqtissat akiinut nalinginnaasumik ilaasut, imaluunniit ikiuineramik suliassamik suliarinerat eqqarsaatigalugu sullissinerit suliarineqartut eqqaassanngikkaanni, akileraarutininik, akitsuutinik assigisaannillu akiliisitaasannginneq.

3. Naalagaaffik ikioqqusoq imatut iliussaaq:

a) atortut pigisallu, naalagaaffiup ikiuisup ikiuinissaq siunertaralugu naalagaaffiup ikioqqusup nunataanut eqqussai pillugit naalagaaffik ikiuisoq akileraarutininik, akitsuutinik assigisaannillu akiliisinnagu; kiisalu

b) atortut pigisallu taakku arsaarinnissutigineqarsinnaatinnagit, tiguneqarsinnaatinnagit imaluunniit pinngitsaaliissummik tunniunneqarsinnaatinnagit.

4. Atortut pigisallu taakku utertillugit tunniunneqarnissaat naalagaaffiup ikioqqusup qulakkiissavaa. Naalagaaffik ikiuisoq tamatuminnga qinnuteqaateqarpat, atortut ikiuinermut atatillugu atorineqartut utertinneqartinnagit pisariaqartitamik eqqiarneqarsimanissaat naalagaaffiup ikioqqusup sapinngisamik isumaginiassavaa.

5. Sulisut imm. 2-mi taaneqartut kiisalu atortut pigisallu ikiuinermi atorineqartut naalagaaffiup ikioqqusup nunataanut anngunniarneri naalagaaffiup ikioqqusup oqilisaaffigissavaa.

6. Naalagaaffiup ikioqqusup nammineq innuttaasuni ataavartumillu najugaqartut qulaani taaneqartut immikkut pisinnaatitaaffinnik unnerluutigineqarsinnaannginnermillu atuisinnaasunngortissanerai artikelimi matumani sumiluunniit piumasaqaataanngilaq.

7. Immikkut pisinnaatitaaffinnut unnerluutigineqarsinnaannginnermullu pituttuisumik sunnuteqanngitsumik, kikkut tamarmik artikeli manna malillugu taamatut immikkut pisinnaatitaaffeqartut unnerluutigineqarsinnaanngitsullu, naalagaaffiup ikioqqusup inatsisaanik aalajangersagaanillu ataqqinninnissamut pisussaaffeqarput. Aammattaaq naalagaaffiup ikioqqusup nunamut namminermit tunngasuutaanut akuliutinnginnissaq pisussaaffigaat.

8. Nunat tamalaat akornanni isumaqatigiissutit allat imaluunniit nunat tamalaat akornanni inatsisaasut malitsigisaannik immikkut pisinnaatitaaffiit unnerluutigineqarsinnaannginnerlu eqqarsaatigalugit, artikelimi matumani sunaluunniit pisinnaatitaaffinnut pisussaaffinnullu ajoqutaasinnaanngilaq.

9. Naalagaaffiup isumaqatigiissut manna atsioruniuk, atortussanngortikkuniuk, akuersaaruniuk, akuersissutigiguniuk isumaqatigaluguluunniit, imm. 2-mut 3-mullu tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pituttugaasutut imminut isiginini nalunaarutigisinnaavaa.

10. Naalagaaffiup isumaqatigiissummut atsioqataasup imm. 9 naapertorlugu nalunaaruteqarsimasup, nalunaarummik tigungmiartumut tamanna pillugu nalunaaruteqarnermigut nalunaarut qaqugukkulluunniit utertitsinnaavaa.

Artikeli 9

Sulisunik, atortunik pigisanillu assartuineq

Naalagaaffiit isumaqatigiissummut atsioqataasut tamarmik naalagaaffimmit ikioqqusumit ikiuisumilluunniit qinnuigineqarnermikkut, sulisut, atortut pigisallu ikiuinerup suliarinerani atorineqartussat naalagaaffik ikioqqusoq ornillugu tassanngaluunniit nunatamikkut assartorneqarnerat oqilisaaffiginiassavaat.

Artikeli 10

Piumasaqaatit taarsiissuteqarnerlu

1. Artikel manna malillugu piumasaqaatit pillugit aaqqiagiinnginnernik akilersuinerinillu

aalajangiinerit pisariinnerulersinniarlugit naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsiqataasut qanimut suleqatigiisapput.

2. Allamik isumaqatigiisuteqartoqarsimangippat, naalagaaffik ikioqqusoq nammineq nunatamini imaluunniit piffimmi inatsisitigut aqutaani oqartussaaffigisaanillunniit pisumik toqusoqarneranut inuulluunniit ajoquserneranut, pigisanik aseruisoqarneranut annasaqartoqarneranulluunniit imaluunniit avatangiisinik ajoqusiisoqarneranut atatillugu, ikioqqunermik qinnuteqaatip saqqummiunnerani:

a) naalagaaffik ikiuisoq imaluunniit inuit imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasut pisussaataasullu allat aklerleralugit suliassiisuteqassanngilaq;

b) aaqqiagiinngissutit piumasaqaatillu naalagaaffik ikiuisoq imaluunniit inuit imaluunniit inatsisitigut akisussaasut pisussaasullu allat, pineqartoq sinnerlugu iliuuseqartut aklerleralugit inummit pingajuusumit saqqummiunneqartut suliarinissaannut akisussaaffik tigullugu;

c) naalagaaffik ikiuisoq imaluunniit inuit imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasut pisussaataasullu allat, pineqartoq sinnerlugu iliuuseqartut aaqqiagiinnginnernit piumasaqaatinillu litra b)-mi taaneqartunit sunnigaatissanagit; aamma

d) naalagaaffimmut ikiuisumut imaluunniit inunnut imaluunniit inatsisitigut pisinnaatitaasunut pisussaataasunullu allanut, pineqartoq sinnerlugu iliuuseqartunut taarsiisuteqarluni:

1) naalagaaffiup ikiuisup inuttaanik imaluunniit inunnik pineqartoq sinnerlugu iliuuseqartunik toqusoqartillugu imaluunniit timikkut ajoqusertoqartillugu;

2) atortunik atortusanilluunniit nammineq atugassaanngitsunik, ikiuinernullu attuumassuteqartunik annasaqarnermi ajoqusiinermiluunniit;

piaaraluneerluni unioqqutitsinerit inunnit pineqartunit iliuuserineqartut, toqumik, inuup ajoquserneranik, annasaqarnermik ajoqusiinermilluunniit kinguneqartut pineqanngillat.

3. Nunat tamalaat akornanni isumaqatigiisutit, imaluunniit naalagaaffiup nunamut inatsisai, tamatumunnga atatillugit atorneqartut malillugit taarsiiffigitinnissamut imaluunniit ajoquserneqarnermik kinguneqartitaannginnissamut artikeli manna ajoqutaanngilaq.

4. Naalagaaffiup ikioqqusup imm. 2-mik nammineq innuttaminut ataavartumillu najugaqartuminut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit atueqqullugu qinnuigineqarnissaa artikelimi matumani takuneqarsinnaanngilaq.

5. Naalagaaffiup isumaqatigiisut manna atsioruniuk, atortussanngortikkuniuk, akuersaaruniuk, akuersissutigiguniuk isumaqatigaluguluunniit nalunaarutigisinnaavaa:

a) imm. 2-imit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pituttugaasutut imminut isiginnginnini;

b) inuit annertuumik mianersuaalliornerat toqusoqarneranik, timikkut ajoqusertoqarneranik, annasaqarnermik ajoqusiinermilluunniit kinguneqarsimappat, imm. 2 tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit atorniarnagu.

6. Naalagaaffiup isumaqatigiisummut atsiqataasup imm. 5 naapertorlugu nalunaaruteqarsimasup, nalunaarummik tiggummiartumut tamanna pillugu nalunaaruteqarnermigut nalunaarut qaqugukkulluunniit utertissinnaavaa.

Artikeli 11

Ikiuinerup unitsinnera

Naalagaaffiup ikioqqusup imaluunniit naalagaaffiup ikiuisup naapertuuttumik siunnersorneqareernermigut isumaqatigiissut manna malillugu ikiorneqarnermi imaluunniit ikiuinermi unitsinneqarnissaa allakkatigut qaqugukkulluunniit qinnuteqaatigisinnaavaa. Qinnuteqaat saqqummiunneqareerip, illuatungeriit akuusut isumasioqatigiillutik ikiuinerup pissusissamisoortumik unitsinneqarnissaa pilersarusiussavaat.

Artikeli 12

Nunat tamalaat akornanni isumaqatigiissutinut allanut pissutsit

Naalagaaffiit isumaqatigiissummut atsioqataasut nunat tamalaat akornanni isumaqatigiissutit atuuttut malillugit illuatungeriillutik pisinnaatitaaffii pisussaaffiilu, suliasaqarfinnut isumaqatigiissummut matumunnga ilaatinneqartut, imaluunniit nunat tamalaat akornanni siunissami isumaqatigiissutinngortussat, isumaqatigiissummi matumani anguniakkat siunertallu malillugit isumaqatigiissutaasut, isumaqatigiissummit matumunnga kalluarneqanngillat.

Artikeli 13

Aaqqiagiinnginnernik atorunnaarsitsineq

1. Isumaqatigiissutip matuma isumasiornissaa atorneqarnissaalu pillugit naalagaaffiit isumaqatigiissummut atsioqataasut akornanni imaluunniit naalagaaffiup isumaqatigiissummut atsioqataasup Agenturillu akornanni aaqqiagiinngittoqassappat, aaqqiagiinnginnerup isumaqatigiinniarnikkut imaluunniit allatut iliorluni eqqissisimasumik illuatungeriinnit akuersarneqarsinnaasumik atorunnaarsinneqarnissaa siunertaralugu aaqqiagiinnginnermi illuatungeriit isumasioqatigiissapput.

2. Naalagaaffiit isumaqatigiissummut atsioqataasut akornanni aaqqiagiinnginneq taamatut ittoq imm. 1 malillugu isumasioqatigiinnissamik qinnuiginninnermit ukioq ataaseq qaangiutsinnagu atorunnaarsinneqarsinnaanngippat, aaqqiagiinnginnermi illuatungeriit arlaata qinnuteqarneratigut eqqartuussivimmu isumaqatigiissitsiniartartumut innersuunneqassaaq imaluunniit Nunat Tamalaat Eqqartuussiviannut aalajangigassanngortinneqarluni. Aaqqiagiinnginneq eqqartuussivimmu isumaqatigiissitsiniartartumut aalajangigassanngorlugu innersuunneqarpat, isumaqatigiissitsiniarnermilu atugassarititaasut pillugit illuatungeriit qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit isumaqatigiilersimanngippata, illuatungeriit arlaata Nunat Tamalaat Akornanni Eqqartuussivup præsidentia imaluunniit Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekretæria qinnuigisinnaavaa isumaqatigiissitsiniartartumik ataatsimik arlalinnilluunniit toqqaaqqullugu. Aaqqiagiinnginnermi illuatungeriit qinnuteqaataat assigiinngippata, Naalagaaffiit Peqatigiit generalsekræteriannut qinnuteqaat salliutinneqassaaq.

3. Isumaqatigiissut manna atsiorneqartillugu, atortussanngortinneqartillugu, akuersarneqartillugu, akuersissutigineqartillugu isumaqatigineqartilluguluunniit naalagaaffiup nalunaarutigisinnaavaa aaqqiagiinnginnerit atorunnaarsinneqarnissaannut suleriaatsimut imaluunniit suleriaatsinut marluusunut imm. 2-mi taaneqartunut pituttugaasutut imminut isiginani. Taamaassappat aaqqiagiinnginnerit imm. 2-mi taaneqartut, naalagaaffiup isumaqatigiissummut atsioqataasup, taamatut ittumik nalunaaruteqarsimasup akuuffigisaasa atorunnaarsinnissaannut naalagaaffiit isumaqatigiissummut atsioqataasut sinneri suleriaatsimut pituttugaassanngillat.

4. Naalagaaffiup isumaqatigiissummut atsioqataasup imm. 3 naapertorlugu nalunaaruteqarsimasup, nalunaarummik tigummiartumut tamanna pillugu nalunaaruteqarnermigut nalunaarut qaqugukkulluunniit utertitsinnaavaa.

Artikeli 14

Atuutilersitsineq

1. Isumaqatigiissut manna naalagaaffinnit tamanit kiisalu Namibiamit atsiorneqarsinnaavoq, Namibia Internationale Atomenergiagenturip Wienimi qullersaqarfiani aamma Naalagaaffiit Peqatigiit New Yorkimi qullersaqarfianni Naalagaaffiit Peqatigiit ataanni »Council for Namibia« aqqutigalugu 26. september 1986-imiit aamma 6. oktober 1986-imiit atuutilernissaa imaluunniit qaammatit aqqaneq marluk tikillugit sinniisuutitaqarpoq, piffissalli taakku taaneqartut sivilunerpaaffiat atuutissaaq.

2. Naalagaaffiit ataasiakkaat aamma Namibiap, Naalagaaffiit Peqatigiit ataanni »Council for Namibia« aqqutigalugu sinniisuutitaqartup, isumaqatigiissummut matumunnga pituttugaanermut akuersaarnertik atsiornermikkut nalunaarutigisinnaavaat, imaluunniit atuutilersitsinerup, akuersaarnerpup akuersissuteqarnerulluunniit kingorna atsiorneqartumik atuutilersitsineq, akuersaarnepup akuersinerluunniit pillugit uppersaaititut allakkiamik, imaluunniit akuersissuteqarnermut uppersaaititut allakkiamik uninngatitaqarnermikkut nalunaarutigisinnaallugu. Atuutilersitsinerup, akuersaarnermup, akuersinerup imaluunniit akuersissuteqarnermut uppersaaititut allakkiaq toqqorsimatitsisumi toqqorsimaneqassapput.

3. Naalagaaffiit pingasut isumaqatigiissummit pituttugaanerminnik akuersinerannit ullut tredevit qaangiunneranni isumaqatigiissut manna atuutilissaaq.

4. Naalagaaffimmut isumaqatigiissutip atuutilernerata kingorna pineqartumut pituttugaanermik akuersisumut, naalagaaffiup pineqartup ullormit akuersiffianit ullut 30 qaangiunnerannit isumaqatigiissut atuutilissaaq.

5.

a) Artikelimi matumani taaneqartutut isumaqatigiissut manna nunani tamalaani suleqatigiiffinnit aamma nunap immikkoortuini akuutitsinissamut suleqatigiiffinnit naalagaaffinnit namminersortunit pilersitaasunit, isumaqatigiissummilu matumani suliasat pineqartut pillugit nunat tamalaat akornanni isumaqatigiissutinik isumaqatigiinniarnissamut, isumaqatigiissuteqarnissamut taakkuninngalu piviusunngortitsinissamut piginnaatitaasuni akuerineqarsinnaavoq.

b) Suliani, suleqatigiiffiit taamatut ittu piginnaatitaanerisa avataaniittuni, taakku namminneq imminnut sinnerlutik pisinnaatitaaffitik atuutsissavaat pisussaaffitillu eqqortillugit, soorlu isumaqatigiissut naalagaaffinnut isumaqatigiissummut atsioqataasunut taamatut pisinnaatitsillunilu pisussaaffiliisartoq.

c) Suleqatigiiffiup akuersinerup uppersaaititut allakkiaq toqqorsimatikkuniuk, isumaqatigiissummi matumani pineqartut eqqarsaatigalugit, suleqatigiiffiup qanoq annertutigisumik piginnaatitaanini toqqorsimatitsisumut nalunaarutigissavaa.

d) Suleqatigiiffik taamatut ittoq nammineq ilaasortatut inissisimanini tunngavigalugu taasisinnaassutsinik amerlanerusunik taasisinnaassuseqanngilaq.

Artikeli 15

Utaqqiisaasumik atorineqarnera

Isumaqatigiissut manna atuutilersinnagu piffissami kingusinnerusumi atsiornermi, naalagaaffiup isumaqatigiissut manna utaqqiisaasumik atuutsissallugu nalunaarutigisinnaavaa.

Artikeli 16

Allannguutit

1. Naalagaaffik isumatigiisummut atsiqataasoq isumaqatigiissutip matuma allangortinneqarnissaanut siunnersuutiniq saqqummiussisinaavoq. Allannguutissatut siunnersuut toqqorsimannittumut ingerlatinneqassaaq, taassumalu siunnersuut naalagaaffinnut atsiqataasut sinnerinut ingerlaannaq kaaviaartissavaa.

2. Naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsiqataasut amerlanerussuteqartut allannguutissatut siunnersuutigineqartut eqqarsaatiginiarlugit toqqorsimatitsisumut ataatsimeersuarnissaq qinnuteqaatigippassuk, toqqorsimatitsisup naalagaaffiit atsiqataasut tamaasa ataatsimeersuarnermut taamatut ittumut peqataaqqullugit qaaqqussavai, tamannalu qaaqqussutit nassiunneranniit siusinnerpaamik ullut tredevit qaangiunneranni aallartinneqarsinnaavoq. Allannguut ataatsimeersuarnermi naalagaaffiit isumaqatigiisummut atsiqataasut tamarmiusut to tredjedeliannit akuersissutigineqartoq protokolimut, naalagaaffinnit isumaqatigiisummut atsiqataasunit tamanit atsiorneqarsinnaalluni Wienimi New Yorkimilu atsiortornerqarsinnaasumut allanneqassaaq.

3. Naalagaaffiit pingasut protokolimit pituttugaanerminnik akuersillutik nalunaaruteqarneranniit, ullut tredevit qaangiunneranni protokoli atuutilissaaq. Naalagaaffinnut ataasiakkaanut, protokolip atuutilernerata kingorna tamatumunnga pituttugaanerminnik akuersillutik nalunaaruteqartunut, taamatut nalunaaruteqarnermiit ullut tredevit qaangiunnerannit protokoli atuutilissaaq.

Artikeli 17

Ilaasortaajunnaarneq

1. Naalagaaffik isumaqatigiisummut atsiqataasoq isumaqatigiisummit matumangga ilaasortaajunnaarsinnaavoq, tamatuminnga toqqorsimatitsisumut allakkatigut nalunaaruteqarnermigut.

2. Toqqorsimatitsisup nalunaarummik tigusineraniit ukiup ataatsip qaangiunneraniit ilaasortaajunnaarneq sunniuteqassaaq.

Artikeli 18

Toqqorsimatitsisoq

1. Agenturip generaldirektøria isumaqatigiisummi matumani toqqorsimatitsisuuvoq.

2. Agenturip generaldirektøria naalagaaffinnut isumaqatigiisummut atsiqataasunut naalagaaffinnullu allanut tulluittut pillugit utaqqeqqaarani ilisimatitsisassaaq:

a) isumaqatigiisummut matumunnga atsiortornerit tamaasa allannguutinullu protokilit tamaasa;

b) isumaqatigiisummik matuminnga, kiisalu allannguutissat pillugit protokoliniq suugaluartunik tamanik atortussanngortisilluni, akuersaarluni, akuersissuteqarluni isumaqatiginilluniluunniit uppersaatitut allakkianik toqqorsimatitsinerit;

c) artikelit 8, 10 aamma 13 naapertorlugit taakku pillugit nalunaaruteqarnerit utertitsinerilluunniit;

d) isumaqatigiisummik matuminnga artikel 15 naapertorlugu utaqqiisaasumik atuigallarneq pillugu nalunaarutit;

e) isumaqatigiisummik matuminnga taamaattoqarpallu tamatumunnga allannguutiniq

atuutsilersitsineq; kiisalu

f) artikeli 17 malillugu ilaasortaajunnaarneq.

Artikeli 19

Pisimasuimmik oqaasertaliinerit assilisallu uppersagaasut

Isuqaatigiissutip matuma aallaqqaammut oqaasertalernerit, taakkunannga arabiamiutut, kineserit, tuluttut, franskisut, russisut spaniamiutullu oqaasertalernerit naliigissumik pisimasuimmik oqaasertaliinerusut, Internationale Atomenergiagenturip generaldirektøriani toqqorsimaneqarput, assilinerilu uppersagaasut generaldirektørip naalagaaffinnut isuqaatigiissummut atsioqataasunut kiisalu naalagaaffinnut allanut nassiuttartussaallugit.

TAMATUMUNNGA AKUERSAARNERTUT BEKRÆFTELSE HERAF piginnaatitaasutut ataani atsiortup isuqaatigiissut manna, artikel 14, imm. 1 malillugu atsiorneqarnissamut piareersimatitaasoq atsiorpaa.

AKUERINEQARPOQ Internationale Atomenergiagenturip sinniisutut aallartitaasa Wienimi immikkut ittumik ataatsimiinneranni ulloq seks og tyvende september nitten hundrede og seks og firs.